



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Austauschbrems Scheiben

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

brake discs

Nummer der Genehmigung: **61408**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
DE-72574 Bad Urach
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
entfällt
not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
Storm HC



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **61408**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark
- Ausführungsbezeichnung**
Version designation
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
auf den Stegen der Bremsscheibe gelasert
lasered on the bars of the brake disc
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
14.06.2017
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
17-00064-CM-GBM-00
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Austauschbremsscheiben“ darf nur zur
Verwendung gemäß:
The use of the approval object „brake discs“ is restricted to the application
listed:
- Anlage/n zum Prüfbericht**
Annex/es of the test report
5.2
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.**
beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified
conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **61408**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

10. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
nicht notwendig
not required
12. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval **granted**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
entfällt
not applicable
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **20.07.2017**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


Michael Gödecke





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: **61408**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **61408**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

Ausgabedatum: **20.07.2017**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date
17-00064-CM-GBM-00 **14.06.2017**
4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the changes
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **61408**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 61408

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **61408**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 17-00064-CM-GBM-00
Hersteller / *Manufacturer:* Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
Austausch Bremsscheiben Typ /
Aftermarket Brake Discs Type: Storm HC

Seite / *Page* 1/4

**Technischer Bericht
17-00064-CM-GBM-00
zur ABE Nr. KBA 61408 für
Kraftrad- Austausch Bremsscheiben**

***Test Report
17-00064-CM-GBM-00
for German type approval No. KBA 61408 for
motorcycle aftermarket brake discs***

1 Allgemeine Angaben / *Technical information*

- 1.1 Antragsteller / *Applicant:* Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 48
D-72574 Bad Urach
- 1.2 Hersteller / *Manufacturer:* siehe / *see* 1.1
- 1.3 Art / *Kind:* Starre Austausch- Bremsscheibe für Fahrzeug-
klasse L1e, in Verbindung mit Original- bzw. Aus-
tauschbremsanlage mit entsprechender ABE bzw.
ECE R90 Genehmigung.

*Rigid aftermarket brake disc for vehicle class L1e
in combination with original or homologated after-
market brake system*
- 1.4 Typ / *Type:* **Storm HC**
- 1.5 Ausführungen / *Variants:* Ø 160 mm
Ø 180 mm
Ø 203 mm
- 1.6 Handelsmarke / *Make:* MAGURA
- 1.7 Kennzeichnung / *Marking:* Handelsmarke / *Make*
Ausführungen / *Variants*
Min. Dicke / *Min. Th.*
KBA 61408

Ort der Kennzeichnung /
Place of marking: auf den Stegen der Bremsscheibe gelasert /
lasered on the bars of the brake disc

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 17-00064-CM-GBM-00

Hersteller / *Manufacturer:* Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG

Austausch Bremscheiben Typ /
Aftermarket Brake Discs Type: Storm HC

Seite / *Page* 2/4

1.8 Hauptabmessungen /
Main dimensions: siehe Anlage: Technische Zeichnungen
see Annex: Technical Drawings

1.9 Material / *Material:* 1.4028 / X30Cr13
bzw./ *or* JIS G4305 SUS 420J2
bzw./ *or* 12Cr13

2 Durchgeführte Prüfungen / *Performed tests*

2.1 Prüfgrundlage / *Test conditions:*

Folgende Prüfungen in Anlehnung an den Entwurf zur Richtlinie zu § 41 StVZO „Anforderungen für die Prüfung von Ersatz- und Sonderbremscheiben/- trommeln für Fahrzeuge“ vom 30.09.03 wurden durchgeführt sowie ECE R90; ECE R 78; VO 3/2014 Anh.III/

The following tests were carried out according to § 41 StVZO

„Anforderungen für die Prüfung von Ersatz- und Sonderbremscheiben/- trommeln für Fahrzeuge“ dated 30.09.03 and ECE R90; ECE R78; VO 3/2014 Annex III

2.2 Geometrische Prüfungen / *Geometrical tests:*

Die Austausch- Bremscheiben entsprechen in den Hauptabmessungen den zu ersetzenden Original- Bremscheiben. /

The aftermarket brake discs comply in the main dimensions with the originals which they substitute.

2.3 Funktionsprüfungen /
Functional tests: gemäß Anhang 3 Teil 1-3 der Richtlinie /
according annex 3 part 1-3 of the directive

2.3.1 Fahrversuche gemäß ECE R78 /
Drive tests acc. ECE R78: siehe Anlage 5.1, Technische Daten der Prüffahrz.
see annex 5.1, technical data of test vehicles

2.3.2 Prüfungen auf dem
Schwungmassenprüfstand
Functional tests on test bench entfällt da für Fahrzeugklasse L1e /
n.a. because vehicle class L1e

2.4 Dynamische Bauteilprüfung gemäß Anhang 3 Teil 4 der Richtlinie /
Dynamic test according annex 3 part 4 of directive

2.5 Materialprüfungen /
Material tests

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 17-00064-CM-GBM-00
Hersteller / *Manufacturer:* Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
Austausch Bremsscheiben Typ /
Aftermarket Brake Discs Type: Storm HC

Seite / *Page* 3/4

2.6 Zusammenfassung der Prüfergebnisse / *Summary of test results:*

Die Ergebnisse der Prüfungen mit den Bremsscheiben des Typs: Storm HC genügen in Verbindung mit den im Verwendungsbereich aufgeführten Kraftfahrzeugen den Anforderungen der Richtlinie zum § 41 StVZO „Anforderungen für die Prüfung von Ersatz- und Sonderbremsscheiben/-trommeln“ vom 30.09.03, sowie der o.g. Prüfgrundlage / Die Vergleichsprüfung von Original- und Austauschcheibe nach ECE R90 ergab gleichwertige Ergebnisse. Die verwendeten Prüfmuster waren im Hinblick auf die erforderlichen Prüfkriterien für den zu genehmigenden Typ repräsentativ.

The test results performed with the brake disc type: Storm HC comply in combination with the in the application list mentioned listed vehicles with the above mentioned German Directive according to §41 StVZO „Anforderungen für die Prüfung von Ersatz- und Sonderbremsscheiben / -trommeln“ dated 30.09.03 and the above mentioned test conditions. A comparison test regarding ECE R90 between original and aftermarket disc shows similar results. Referring to the required test criteria, the chosen samples were representative for the type approval.

3 Prüfunterlagen / *Test documents*

- Allgemeine Betriebserlaubnisse bzw. EWG- Typgenehmigungen der in Anlage 5.2 aufgeführten Kraftfahrzeuge
- Produktspezifikationen des Herstellers
- Verwendungshinweise des Herstellers /
- *German or international EC-Type approval of the in annex 5.2 listed vehicles*
- *Product specifications of the manufacturer*
- *User manual of manufacturer*

4 Allgemeine Auflagen und Hinweise / *General requirements and notes*

Der Hersteller bzw. der Vertriebsbeauftragte hat dafür zu sorgen, dass dieses Gutachten durch Nachtrag ergänzt wird, sofern sich die im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge in Teilen ändern, welche auf die Verwendbarkeit der Bremsscheiben Einfluss haben können.

Die Verwendung genehmigter Bremsbeläge (z.B. nach Regelung ECE-R90 oder mit ABE), sind aus reibtechnischer Sicht ebenfalls zugelassen.

Exemplarisch wurden Prüfungen mit unterschiedlichen Belägen durchgeführt.

Die Bremsscheiben dürfen ausschließlich in solchen Verkaufseinheiten zum Kauf angeboten werden, die mindestens folgende Informationen aufweisen:

- Teilenummer
- Verwendungsbereich
- Einbauanweisung

The manufacturer or his authorized distributor have to take care that the technical report will be extended in case there are changes on the vehicles -mentioned in the application list- which have influence on the use of the brake discs.

The combination with aftermarket brake pads is accepted in case they are homologated by German ABE or ECE-R90 type approval.

Tests were carried out with different brake pads.

The brake discs can only be sold in units which include the following information:

- *Part number*
- *Application list*
- *User manual*

5 Anlagen / Annex

	Seiten / Pages
5.1 Technische Daten der Prüffahrzeuge / <i>Technical data of test vehicles</i>	1
5.2 Verwendungsbereich / <i>Application range</i>	6
5.3 Zeichnungen der Bremscheiben / <i>Technical drawing brake discs</i>	3
5.4 Montageanleitung / <i>Installation Instruction</i>	1

6 Schlussbestätigung / Final confirmation

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach §22 StVZO bestehen keine Bedenken. Der Einbau der Bremscheiben hat entsprechend den Einbauhinweisen des Fahrzeugherstellers und unter Beachtung der beigelegten Einbauanweisung des Bremscheibenherstellers zu erfolgen.

Eine Begutachtung nach §19(3) StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen Kraftfahr-sachverständigen oder Angestellten einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation wird nicht für erforderlich gehalten.

An Fahrzeugen -im Verwendungsbereich- mit Einzelzulassung (EBE) muss nach §19(3) StVZO eine Anbauabnahme durchgeführt werden.

There are no objections against granting a German type approval according to §22 StVZO. The installation of the brake discs must follow the requirements of the vehicle manufacturer and the instructions of the disc manufacturer.

A check of the installation by an official recognised expert according to §19(3) StVZO is not required.

The installation on vehicles with single type approval (EBE) must be checked separately.

Genehmigungsbehörde / <i>Approval authority</i>	Land / Country	Registriernummer / <i>Registration-number</i>	Aktueller Benennungsumfang / <i>Actual scope list</i>
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10	www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereinigtes Königreich/ <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ <i>The Netherlands</i>	RDWT-082-01	
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ <i>Ireland</i>	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ <i>Taiwan</i>	DE04-06-2	http://www.vsc.org.tw/English/Default.aspx

München, 14.06.2017



Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler
Prüfingenieur / *The Expert*

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report* 17-00064-CM-GBM-00
 No.: Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
 Hersteller / *Manufacturer:*
 Austausch Bremscheiben Typ / Storm HC
Aftermarket Brake Discs Type:

Anlage / *Annex* 5.1

Seite / *Page* 1/1

Technische Daten der Prüffahrzeuge
Technical data of test vehicles

Kategorie <i>Category</i>	City Bike	Mountain Bike	Tracking Bike
Fahrzeugklasse / <i>Vehicle class</i>	L1e	L1e	L1e
Hersteller <i>Manufacturer</i>	Riese & Müller	KTM Fahrrad GmbH	STEVENS Vertriebs GmbH
Handelsbez./ <i>Make</i>	Homage	Macina eGnition GPS+ 45S	E-Triton 45 Lady
Typ <i>Type</i>	HomageB2	Macina eGnition GPS+ 45S	E-Triton 45 Lady
EG / ABE Nr.	e1*2002/24*0658*02	e1*2002/24*0669*02	e1*2002/24*0656*02
Baujahr <i>Year</i>	2015	2017	2016
zGG [kg] <i>Max. weight [kg]</i>	140	142	140
Anz. Scheiben vo./ <i>No. of discs front</i>	1	1	1
Scheiben Ausf. <i>Disc variant</i>	Storm HC	Storm HC	Storm HC
Ø Scheibe [mm] <i>Ø Disc [mm]</i>	180	203	180

Die Prüfungen wurden mit Bremscheiben unterschiedlichen Ausführungen durchgeführt, die repräsentativ für die beantragte Typgenehmigung sind. /
The Brake tests were performed with different brake discs variants which are representative for the applied type approval.

§ 22 61408

Austausch-Bremsscheibe für Krafträder **Anlage 5.2**
Aftermarket brake disc for motorcycles **Annex 5.2**

Verwendungsbereich zum Prüfbericht Nr. 17-00064-CM-GBM-00

Application list to technical report

Hersteller / Manufacturer: **Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG**
Typ / Type: **Storm HC**

Hersteller / Manufacturer	Modell / Model	Typ / Type	ABE / EG	von	bis	203 vo	203 hi	180 vo	180 hi	160 vo	160 hi
Amazing	Dutch ID	Trekking HS	e4*3164*	2015	-			x	x		
Amazing	Dutch ID	Urban HS	e4*3199*	2016	-			x	x		
BH	27.5	EVO Nitro	e13*0766*	2015	-			x			x
BH	29er	EVO Nitro	e13*0766*	2015	-			x			x
BH	A / City	EVO Nitro	e13*0766*	2015	-			x			x
BH	Cross	EVO Nitro	e13*0766*	2015	-			x			x
BH	EVO Nitro	EVO Nitro	e13*0766*	2015	-			x			x
BH	Jet	EVO Nitro	e13*0766*	2015	-			x			x
BH	Nitro	Nitro	e13*0621*	2013	-			x			x
BH	Nitro	Nitro	e13*0621*	2013	-			x			x
BH	Nitro Jumper	A / Jumper 27.5	e13*0767*	2015	-			x			x
BH	Nitro Jumper	Nitro Jumper	e13*0767*	2015	-			x			x
BH	Nitro Race	Nitro-Race	e13*0706*	2014	-			x			x
BH	Nitro-29er	Nitro-29er	e13*0708*	2014	-			x			x
BH	Nitro-Cross	Nitro-Cross	e13*0707*	2014	-			x			x
BH	Nitro-Race	Nitro-Race	e13*0706*	2014	-			x			x
BH	Race	EVO Nitro	e13*0766*	2015	-			x			x
Cube	SUV Hybrid 45 SL 500 29	S-Pedelec	e1*0699*	2016	-			x	x		
Diamant	825+	S825+ LS 2015	e1*0651*	2014	-			x	x		
Diamant	Diamant 825+	825+ Man 2015	e1*0652*01	2016	-			x	x		
Diamant	Diamant 825+	S825+ LS 2015	e1*0651*	2016	-			x	x		

§ 22 61408

Austausch-Bremsscheibe für Krafträder **Anlage 5.2**

Aftermarket brake disc for motorcycles **Annex 5.2**

Verwendungsbereich zum Prüfbericht Nr. 17-00064-CM-GBM-00

Application list to technical report

Hersteller / Manufacturer: **Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG**

Typ / Type: **Storm HC**

Hersteller / Manufacturer	Modell / Model	Typ / Type	ABE / EG	von	bis	203 vo	203 hi	180 vo	180 hi	160 vo	160 hi
Diamant	LS 2013	S825+ Man 2015	e1*0652*	2014	-			x	x		
Diamant	LS 2015	S825+ LS 2015	e1*0651*	2014	-			x	x		
Diamant	Man 2015	S825+ Man 2015	e1*0652*	2014	-			x	x		
Diamant	Trek XM700+	825+ Man 2015	e1*0652*01	2016	-			x	x		
Diamant	Trek XM700+	S825+ LS 2015	e1*0651*	2016	-			x	x		
Diamant-Man-2013	Man 2013	Diamant-Man-2013	e1*0587*	2013	-			x	x		
Electric S.L	Xkuty One	XK-1	e13*0645*	2013	-	x	x				
Fairly	eflow-ER5	eflow-ER5	e13*0701*	2015	-			x	x		
Flyer	RS Serie RS 7.50 / 7.70	RS Serie Herren	e1*0713*	2016	-			x	x		
Flyer	TS Serie TS 7.50 / 7.70	TS Serie Trapez	e1*0686*	2016	-			x	x		
Focus	Aventura BS10	S48	e1*0648*	2014	-			x			x
Focus	Aventura BS10	S53	e1*0649*	2014	-			x			x
Focus	Endeaver	S49	e1*0634*	2014	-			x			x
Focus	Endeaver	S51	e1*0635*	2014	-			x			x
Focus	Jarifa	S57	e1*0695*	2016	-			x			x
Focus	Jarifa Speed	eBike/Big Apple Diamant	e1*0505*	2011	-			x	x		
Focus	Jarifa Speed	S45	e1*0567*	2012	-			x			x
Focus	Thron	S58	e1*0696*	2016	-			x			x
Gazelle	Impulse Speed	S49	e1*0634*	2014	-			x			x
Giant	Quick-E	Quick-E	e13*168/2013*00085*	2017	-			x	x		
HNF Heisenberg	MD1 Men	MD1	e1*0707*	2016	-			x	x		
HNF Heisenberg	UD1 Unisex	UD1	e1*0708*	2016	-			x	x		

§ 22 61408

Austausch-Bremsscheibe für Krafträder **Anlage 5.2**

Aftermarket brake disc for motorcycles **Annex 5.2**

Verwendungsbereich zum Prüfbericht Nr. 17-00064-CM-GBM-00

Application list to technical report

Hersteller / Manufacturer: **Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG**

Typ / Type: **Storm HC**

Hersteller / Manufacturer	Modell / Model	Typ / Type	ABE / EG	von	bis	203 vo	203 hi	180 vo	180 hi	160 vo	160 hi
HNF Heisenberg	XD1 Trail	XD1	e1*0709*	2016	-			x	x		
HNF Heisenberg	XD1 Urban	XD1	e1*0709*	2016	-			x	x		
IZIP Dolphin	Dolphin Express	Express E1	e1*0562*	2012	-					x	
Kalkhoff	Endeavour BS 10	S48	e1*0648*	2014	-			x			x
Kalkhoff	Endeavour BS 10	S53	e1*0649*	2014	-			x			x
Kalkhoff	Kalkhoff Integrale	S54	e1*0691*	2016	-			x			x
Kalkhoff	Pro Connect BS 10	S45	e1*0567*	2012	-			x			x
Kalkhoff	Pro Connect BS 10 DL	S45	e1*0567*	2012	-			x			x
Kalkhoff	Pro Connect S	eBike/Diamant	e1*0431*	2009	-			x			
Kalkhoff	Pro Connect S	S43	e1*0565*	2012	-			x			x
Kalkhoff	Pro Connect S	S44	e1*0566*	2012	-			x			x
Kalkhoff	Pro Connect S DL	S43	e1*0565*	2012	-			x			x
Kalkhoff	Pro Connect S DL	S44	e1*0566*	2012	-			x			x
Kalkhoff	S49	S49	e1*0634*	2014	-			x			x
Kalkhoff	S51	S51	e1*0635*	2014	-			x			x
Kalkhoff	Sahel Pro	eBike/Big Apple Diamant	e1*0505*	2011	-			x	x		
Kalkhoff	Sahel Pro S11	S46	e1*0568*	2012	-			x			x
Kalkhoff	Sahel Pro S11	S47	e1*0569*	2012	-			x			x
Klever	B Speed	B4	e13*0694*	2014	-			x	x		
Klever	S45	S4	e13*0693*	2014	-			x	x		
KTM Fahrrad GmbH	Macina eGnition GPS+ 45S	Macina eGnition GPS+ 45S	e1*0669*	2015	-	x				x	
KTM Fahrrad GmbH	Macina Moto 29 GPS+ 45S	Macina Moto 29 GPS+ 45S	e1*0670*	2015	-	x	x				

§ 22 61408

Austausch-Bremsscheibe für Krafträder **Anlage 5.2**

Aftermarket brake disc for motorcycles **Annex 5.2**

Verwendungsbereich zum Prüfbericht Nr. 17-00064-CM-GBM-00

Application list to technical report

Hersteller / Manufacturer: **Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG**

Typ / Type: **Storm HC**

Hersteller / Manufacturer	Modell / Model	Typ / Type	ABE / EG	von	bis	203 vo	203 hi	180 vo	180 hi	160 vo	160 hi
LEAOS	L 2.0	L 2.0	e1*0668*	2015	-			x	x		
M1-Sporttechnik	Schwabing	Schwabing	e1*0684*	2016	-	x					
M1-Sporttechnik	Spitzing	Spitzing	e1*0688*	2016	-	x			x		
M1-Sporttechnik	Spitzing Plus	Spitzing	e1*0688*	2016	-	x			x		
M1-Sporttechnik	Sterzing	Sterzing	e1*0717*	2016	-	x					
Phanterwerke	RH 52	R2	e1*0621*	2014	-	x			x		
Phanterwerke	RH 56	R2	e1*0621*	2014	-	x			x		
Phanterwerke	S1	S1	e1*0622*	2014	-	x			x		
Raleigh	Ashford	S55	e1*0710*	2016	-			x			x
Raleigh	Ashford	S56	e1*0706*	2016	-			x			x
Raleigh	Leeds Premium	S46	e1*0568*	2012	-			x			x
Raleigh	Leeds Premium	S47	e1*0569*	2012	-			x			x
Raleigh	Stoker	S49	e1*0634*	2014	-			x			x
Raleigh	Stoker	S51	e1*0635*	2014	-			x			x
Raleigh	Stoker 40	S43	e1*0565*	2012	-			x			x
Raleigh	Stoker 40	S44	e1*0566*	2012	-			x			x
Raleigh	Stoker B40	S45	e1*0567*	2012	-			x			x
Raleigh	Stoker B40 Premium	S45	e1*0567*	2012	-			x			x
Raleigh	Stoker BS 360 Harmony	S48	e1*0648*	2014	-			x			x
Raleigh	Stoker BS 360 Harmony	S53	e1*0649*	2014	-			x			x
Riese und Müller	blueLabel Pony	PonyB1	e1*0657*	2014	-					x	x
Riese und Müller	Charger	ChargerB1	e1*0642*	2014	-			x	x		

§ 22 61408

Austausch-Bremsscheibe für Krafträder **Anlage 5.2**

Aftermarket brake disc for motorcycles **Annex 5.2**

Verwendungsbereich zum Prüfbericht Nr. 17-00064-CM-GBM-00

Application list to technical report

Hersteller / Manufacturer: **Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG**

Typ / Type: **Storm HC**

Hersteller / Manufacturer	Modell / Model	Typ / Type	ABE / EG	von	bis	203 vo	203 hi	180 vo	180 hi	160 vo	160 hi
Riese und Müller	Cruiser	CruiserB1	e1*0590*	2013	-			x			x
Riese und Müller	Delite	DeliteB1	e1*0555*	2012	-			x			x
Riese und Müller	Delite	DeliteB2	e1*0644*	2014	-			x	x		
Riese und Müller	Homage	HomageB1	e1*0554*	2012	-			x			x
Riese und Müller	Nevo	NevoB1	e1*0705*	2016	-			x	x		
Specialized	Turbo S	Turbo S	e13*0542*	2012	-			x	x		
Specialized	Turbo S	Turbo S	e13*0542*01	2013	-			x	x		
Stevens	E-Caprile 45 Gent	E-Caprile 45 Gent	e1*0654*	2014				x	x		
Stevens	E-Triton 45 Gent	E-Triton 45 Gent	e1*0655*	2014				x	x		
Stevens	E-Triton 45 Lady	E-Triton 45 Lady	e1*0656*	2014				x	x		
Stöckli	e.t. female	e.t. female	e1*0610*	2014	-			x			x
Stöckli	e.t. male	e.t. male	e1*0609*	2014	-			x			x
Stromer	ST1	ST1	e13*0646*	2013	-			x	x		
Stromer	ST2	ST2	e13*0691*	2014	-			x	x		
Stromer	ST2	ST2	e13*0691*	2014	-			x	x		
Third Element GmbH	Espire 25	Espire	e1*0501*	2011		x				x	
Third Element GmbH	Espire 45	Espire	e1*0501*	2011		x				x	
Trek	Man 2013	Diamant-Man-2013	e1*0587*	2013	0			x	x		
Univega	Aventura	S49	e1*0634*	2014	-			x			x
Univega	Aventura	S51	e1*0635*	2014	-			x			x
Victoria	Victoria Speed 10.7	S48	e1*0648*	2014	-			x			x
Victoria	Victoria Speed 10.7	S53	e1*0649*	2014	-			x			x

§ 22 61408

Austausch-Bremsscheibe für Krafträder **Anlage 5.2**

Aftermarket brake disc for motorcycles **Annex 5.2**

Verwendungsbereich zum Prüfbericht Nr. 17-00064-CM-GBM-00

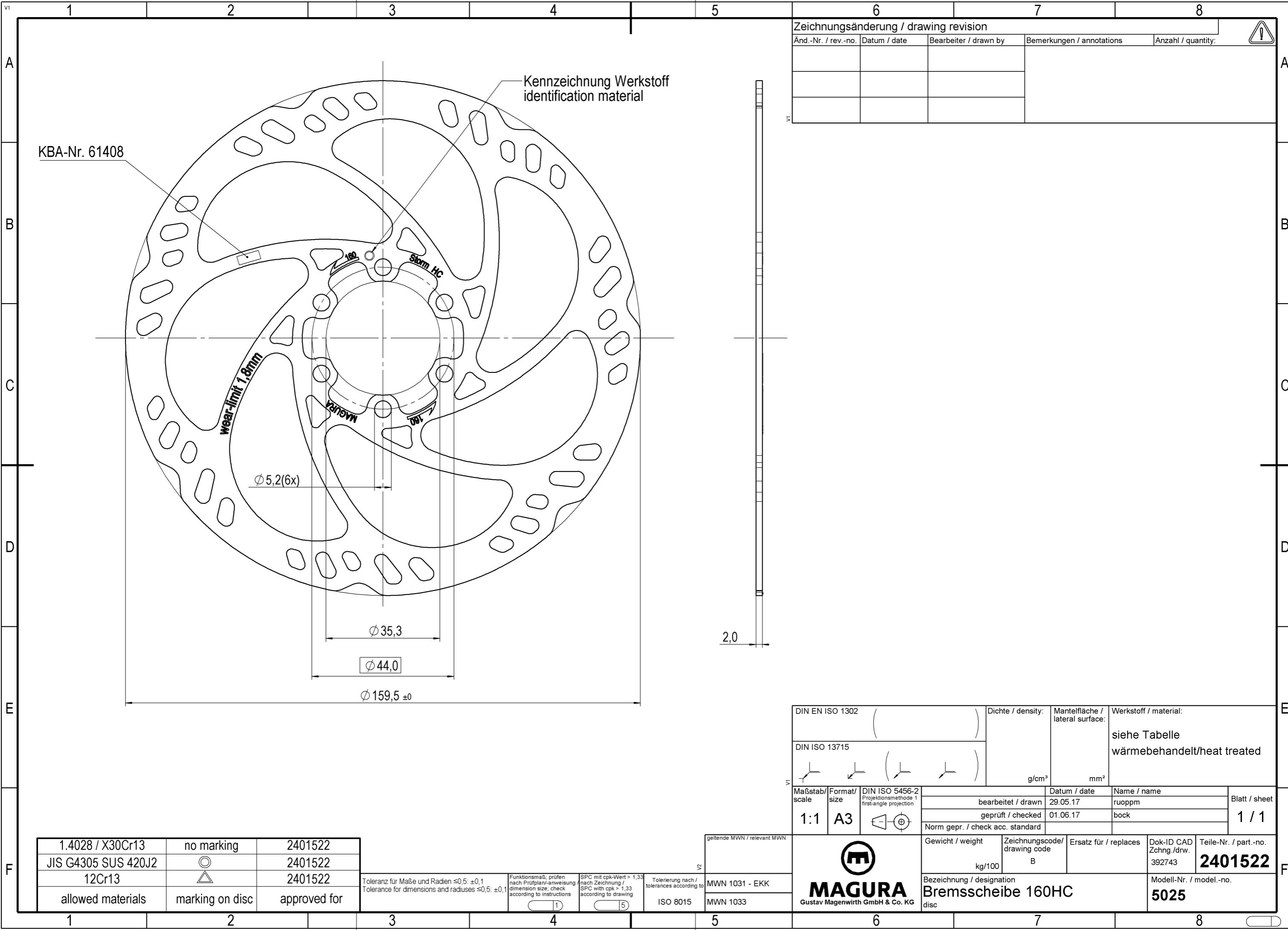
Application list to technical report

Hersteller / Manufacturer: **Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG**

Typ / Type: **Storm HC**

Hersteller / Manufacturer	Modell / Model	Typ / Type	ABE / EG	von	bis	203 vo	203 hi	180 vo	180 hi	160 vo	160 hi
Villiger	Man 2013	Diamant-Man-2013	e1*0587*	2013	0			x	x		
Wheeler	E-Allterra	E-Allterra speed	e1*0660*	2014	-			x			x
Winora-Staiger GmbH	Haibike SDURO Trekking S	Haibike SDURO Trekking S	e1*0679*	2016	-			x	x		
Winora-Staiger GmbH	Haibike XDURO FS RS	Haibike XDURO FS RS	e1*0616*	2014	-	x			x		
Winora-Staiger GmbH	Haibike XDURO Onroad	Haibike XDURO Onroad	e1*0617*	2014	-			x			x
Winora-Staiger GmbH	Haibike XDURO Trekking RS	Haibike XDURO Trekking RS	e1*0615*	2014	-			x	x		
Winora-Staiger GmbH	Winora radius speed	Winora radius speed	e1*0680*	2016	-			x			x
ZEG	Bulls	G01	e1*0556*	2012	-	x	x				
ZEG	Bulls	G02	e1*0557*	2012	-	x	x				
ZEG	Bulls	G09	e1*0724*	2017	-	x	x				
ZEG	Bulls	G10	e1*0725*	2017	-	x	x				
ZEG	Bulls	G15	e1*0702*	2016	-	x	x				
ZEG	Bulls	G16	e1*0703*	2016	-	x	x				
ZEG	Bulls	G17	e1*0704*	2016	-	x	x				
ZEG	Bulls Green Moover E45 Outlaw	G05	e1*0595*	2013	-	x	x				
ZEG	Hercules	G09	e1*0724*	2017	-	x	x				
ZEG	Hercules	G10	e1*0725*	2017	-	x	x				
ZEG	Hercules	H06	e1*0671*	2015	-			x	x		
ZEG	Hercules	H07	e1*0672*	2015	-			x	x		

§ 22 61408



Zeichnungsänderung / drawing revision				
Änd.-Nr. / rev.-no.	Datum / date	Bearbeiter / drawn by	Bemerkungen / annotations	Anzahl / quantity:

DIN EN ISO 1302	()	Dichte / density:	Mantelfläche / lateral surface:	Werkstoff / material:
DIN ISO 13715	()	g/cm ³	mm ²	siehe Tabelle wärmebehandelt/heat treated

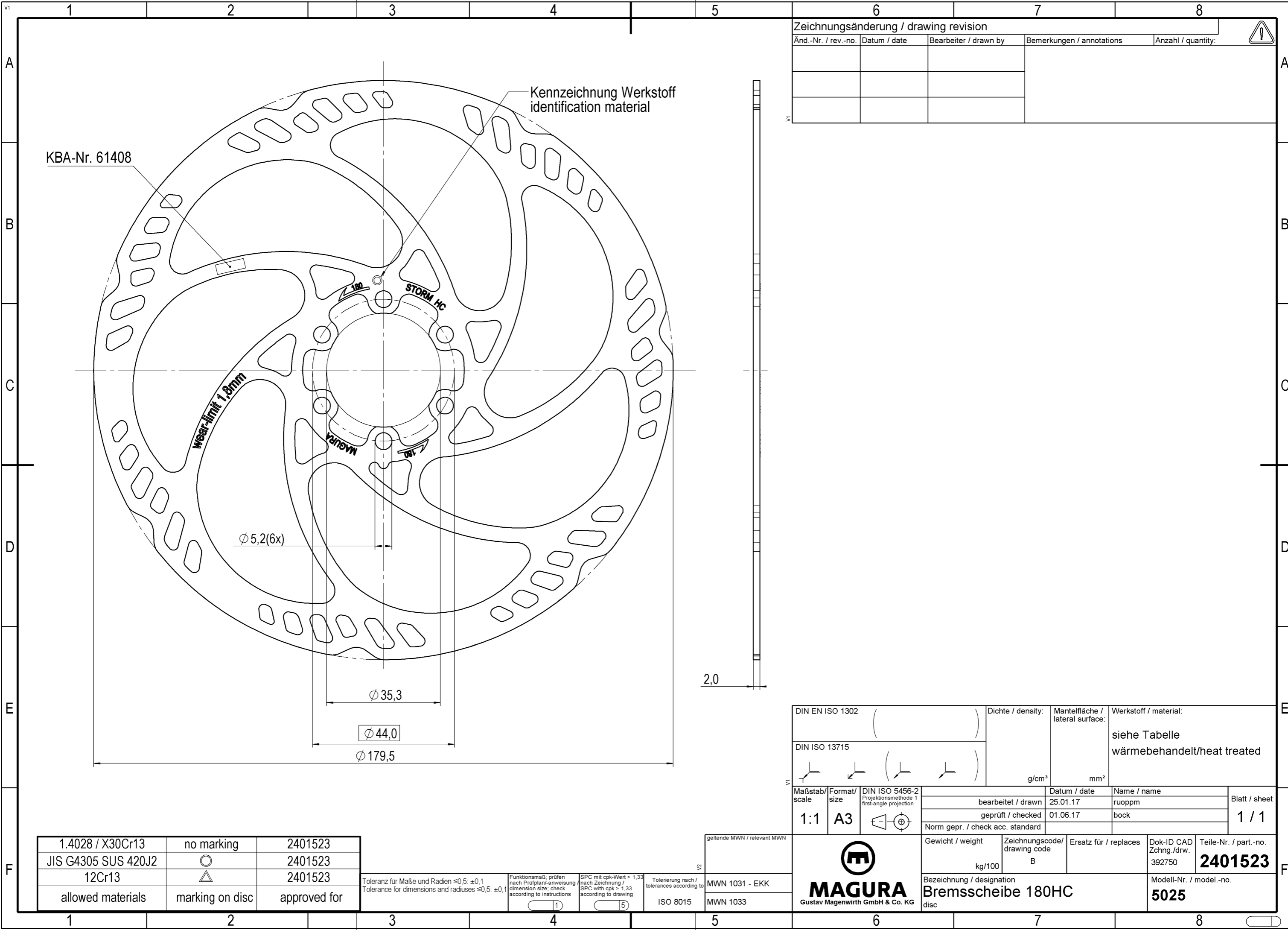
Maßstab / scale	Format / size	DIN ISO 5456-2 Projektionsmethode 1 first-angle projection	Datum / date	Name / name	Blatt / sheet
1:1	A3		bearbeitet / drawn 29.05.17	ruoppm	1 / 1
			geprüft / checked 01.06.17	bock	
Norm gepr. / check acc. standard					

1.4028 / X30Cr13	no marking	2401522
JIS G4305 SUS 420J2		2401522
12Cr13		2401522
allowed materials	marking on disc	approved for

Toleranz für Maße und Radien ≤0,5: ±0,1 Tolerance for dimensions and radiuses ≤0,5: ±0,1	Funktionsmaß, prüfen nach Prüfplan/-anweisung dimension size; check according to instructions	SPC mit cpk-Wert > 1,33 nach Zeichnung / SPC with cpk > 1,33 according to drawing	Tolerierung nach / tolerances according to ISO 8015

geltende MWN / relevant MWN
MWN 1031 - EKK
MWN 1033

 MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG	Gewicht / weight	Zeichnungscode / drawing code	Ersatz für / replaces	Dok-ID CAD Zchnng./drw.	Teile-Nr. / part.-no.
	kg/100	B		392743	2401522
Bezeichnung / designation				Modell-Nr. / model.-no.	
Bremsscheibe 160HC				5025	
disc					



Zeichnungsänderung / drawing revision			
Änd.-Nr. / rev.-no.	Datum / date	Bearbeiter / drawn by	Bemerkungen / annotations

DIN EN ISO 1302	()	Dichte / density:	Mantelfläche / lateral surface:	Werkstoff / material:
DIN ISO 13715	()	g/cm ³	mm ²	siehe Tabelle wärmebehandelt/heat treated

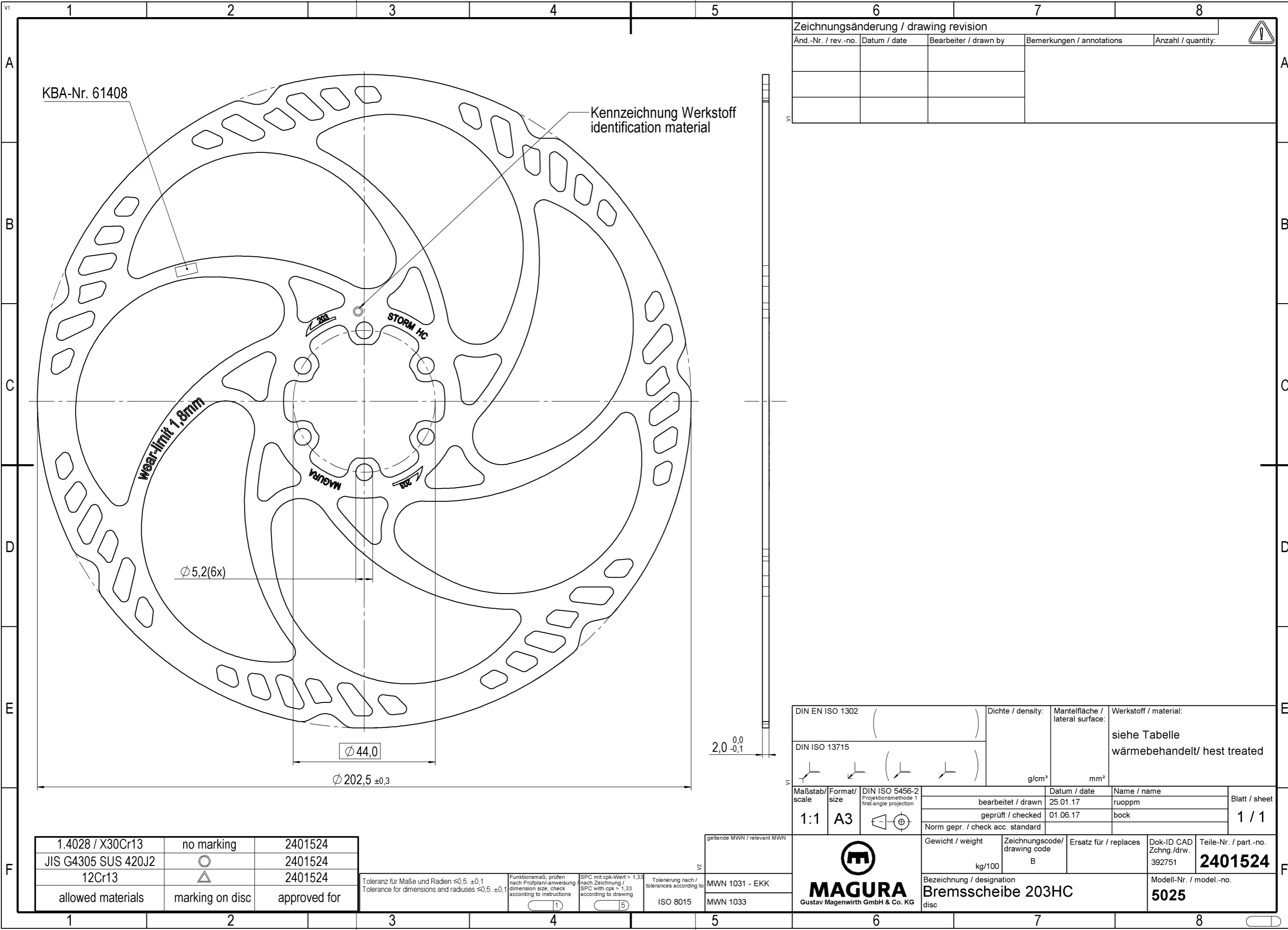
Maßstab / scale	Format / size	DIN ISO 5456-2 Projektionsmethode 1 first-angle projection	Datum / date	Name / name	Blatt / sheet
1:1	A3		bearbeitet / drawn geprüft / checked	25.01.17 01.06.17	ruoppm bock
Norm gepr. / check acc. standard			Gewicht / weight		Teile-Nr. / part.-no.
			kg/100		2401523
			Zeichnungscode / drawing code		Modell-Nr. / model.-no.
			B		5025
Bezeichnung / designation			Ersatz für / replaces		
Bremsscheibe 180HC					
disc					

1.4028 / X30Cr13	no marking	2401523
JIS G4305 SUS 420J2	○	2401523
12Cr13	△	2401523
allowed materials	marking on disc	approved for

Toleranz für Maße und Radien ≤0,5: ±0,1 Tolerance for dimensions and radiuses ≤0,5: ±0,1	Funktionsmaß, prüfen nach Prüfplan/-anweisung / dimension size, check according to instructions	SPC mit cpk-Wert > 1,33 nach Zeichnung / SPC with cpk > 1,33 according to drawing	Tolerierung nach / tolerances according to
	①	⑤	ISO 8015



geltende MWN / relevant MWN
MWN 1031 - EKK
MWN 1033



Zeichnungsänderung / drawing revision				
Änd.-Nr. / rev.-no.	Datum / date	Bearbeiter / drawn by	Bemerkungen / annotations	Anzahl / quantity:

DIN EN ISO 1302	()	Dichte / density:	Mantelfläche / lateral surface:	Werkstoff / material:
DIN ISO 13715	()	g/cm ³	mm ²	siehe Tabelle wärmebehandelt/ hest treated

Maßstab / scale	Format / size	DIN ISO 5456-2 Projektionsmethode 1 first-angle projection	Datum / date	Name / name	Blatt / sheet
1:1	A3		bearbeitet / drawn 25.01.17	ruoppm	1 / 1
			geprüft / checked 01.06.17	bock	
Norm gepr. / check acc. standard					

gewaltende MWN / relevant MWN		Gewicht / weight	Zeichnungscode / drawing code	Ersatz für / replaces	Dok-ID CAD Zchnng./drw.	Teile-Nr. / part.-no.
MWN 1031 - EKK	MAGURA Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG	kg/100	B		392751	2401524
MWN 1033		Bezeichnung / designation		Modell-Nr. / model.-no.		
		Bremsscheibe 203HC disc		5025		

1.4028 / X30Cr13	no marking	2401524
JIS G4305 SUS 420J2		2401524
12Cr13		2401524
allowed materials	marking on disc	approved for

Toleranz für Maße und Radien ≤ 0,5: ± 0,1 Tolerance for dimensions and radiuses ≤ 0,5: ± 0,1	Funktionsmaß, prüfen nach Prüfplan/-anweisung / dimension size; check according to instructions	SPC mit cpk-Wert > 1,33 nach Zeichnung / SPC with cpk > 1,33 according to drawing	Tolerierung nach / tolerances according to ISO 8015

Montageanleitung für Austauschbrems Scheibe Storm HC

Typ: MAGURA Storm HC

KBA-Nr.: 61408

Hinweis:

Da es sich bei der Bremsanlage um ein Sicherheitssystem handelt, muss das mit dem Auswechseln und der Wartung beauftragte Personal über die erforderlichen Fachkenntnisse verfügen und für diese Arbeiten befugt sein.

Vor Beginn der Auswechselarbeiten prüfen, ob das Ersatzmaterial dem Modell und dem Typ des Fahrzeugs entspricht.

Ausbau des Rades:

- Achssystem nach Vorgaben des Herstellers von Achssystem, Gabel oder Fahrradrahmen lösen und ggf Achse herausnehmen.
- Rad herausnehmen.

Auswechseln der Brems Scheibe /-scheiben:

- Befestigungsschrauben der Brems Scheibe(n) lösen und ausschrauben.
- Brems Scheibe(n) abnehmen.
- Scheibenauflegefläche(n) am Rad reinigen.
- Neue Scheibe in korrekter Laufrichtung aufsetzen.
- Befestigungsschrauben einsetzen und mit einem Drehmomentschlüssel mit einem Anzugsmoment von 4 Nm anziehen.
Achtung: Nur neue Original-Schrauben mit Schraubensicherung verwenden.
Schrauben kreuzweise anziehen.
- Falls vorhanden, zweite Brems Scheibe entsprechend wechseln.
Achtung: bei Bikes mit Doppelscheiben müssen immer beide Brems Scheiben gewechselt werden.

Einbau des Rades:

- Rad in Rahmen oder Gabel setzen. Sollten die Bremsbeläge den Einsatz des Rades mit der neuen Brems Scheibe nicht erlauben, müssen die Kolben mit einem geeigneten Werkzeug zurückgedrückt werden.
- Achssystem nach Vorgaben des Herstellers von Achssystem, Gabel oder Fahrradrahmen einsetzen.
- Achssystem anziehen, dabei auf korrekten Sitz des Rades achten.

Achtung: Nach dem Einbau der neuen Brems Scheibe(n) ist die Bremsanlage auf Funktion zu prüfen. Hierzu mehrmals den Bremshebel betätigen. Danach ist die Bremse betriebsbereit.